


<b>DE</b> Datenblatt für Lampen und Leuchten <b>IT</b> Scheda tecnica per lampade e luci <b>FR</b> Fiche de données pour lampes et luminaires <b>GB</b> Data sheet for lamps and lights <b>CZ</b> Datový list pro lampy a svítidla <b>PL</b> Karta charakterystyki dla lamp i żarówek <b>SI</b> Podatkovni list za sijalke in svetilke <b>HU</b> Lámpák és fényforrások adatlapja <b>RU</b> Спецификация: осветительные приборы <b>NL</b> Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen <b>GR</b> Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες					
		<b>EAN/GTIN</b>		4007878101934	
		<b>DE</b> Artikelbezeichnung <b>IT</b> Designazione del articolo <b>FR</b> nom d'article <b>GB</b> item name <b>CZ</b> Články odkazují <b>PL</b> Opis produktu <b>SI</b> Oznaka <b>HU</b> Megnevezés <b>RU</b> Наименование <b>NL</b> Omschrijving <b>GR</b> Ονομασία προϊόντος		Energiesparlampe GU10 9W	
		<b>DE</b> Modellkennung des Lieferanten <b>IT</b> Identificatore del modello del fornitore <b>FR</b> Référence du modèle établie par le fournisseur <b>GB</b> Supplier's model identifier <b>CZ</b> Identifikační značka modelu používaná dodavatelem <b>PL</b> Identyfikator modelu dostawcy <b>SI</b> Dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela <b>HU</b> Szállító által megadott modellazonosító <b>RU</b> Идентификатор модели поставщика <b>NL</b> Typeaanduiding van het model van de leverancier <b>GR</b> Ταυτοποίηση μοντέλου		810193	
		<b>DE</b> Kontaktadresse für weitere Informationen <b>IT</b> Referente per ulteriori informazioni <b>FR</b> Coordonnées de contact pour tout complément d'information <b>GB</b> Contact details for obtaining more information <b>CZ</b> Kontaktní osoby, které poskytnou další informácií <b>PL</b> Dodatkowych informacji udzielają <b>SI</b> Kontaktni naslov za dodatne informacije <b>HU</b> Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez <b>RU</b> Контактный адрес для дальнейшей информации <b>NL</b> Contactgegevens voor nadere informatie <b>GR</b> Διεύθυνση επικοινωνίας για περαιτέρω πληροφορίες		Emil Lux GmbH & Co. KG Emil Lux Straße 1 42929 Wermelskirchen Germany Tel. +49 2196-764000 Fax +49 2196-764001 info@lux-tools.de	
<b>DE</b> Marke <b>IT</b> marca <b>FR</b> marque <b>GB</b> brand <b>CZ</b> ochranné známky <b>PL</b> znaku towarowego <b>SI</b> Oznaka <b>HU</b> Megnevezés <b>RU</b> Наименование <b>NL</b> Omschrijving <b>GR</b> Ονομασία προϊόντος		12 OBI LIGHTING			
<b>DE</b> Lampentyp <b>IT</b> tipo di apparecchiatura <b>FR</b> type <b>GB</b> type of appliance <b>CZ</b> Typ bubnové <b>PL</b> Typ urządzenia <b>SI</b> tip zariadenja <b>HU</b> berendezés típusára <b>RU</b> тип устройства <b>NL</b> type <b>GR</b> τύπο εξοπλισμού		energy-saving lamp			
<b>DE</b> Technische Daten <b>IT</b> dati scientifici e tecnici <b>FR</b> Spécifications techniques <b>GB</b> technical data <b>CZ</b> technické údaje <b>PL</b> Dane techniczne <b>SI</b> Tehnični podatki <b>HU</b> Műszaki adatok <b>RU</b> Технические характеристики <b>NL</b> Technische gegevens <b>GR</b> Τεχνικά δεδομένα					
<b>DE</b> Abmessungen (B x H x T) <b>IT</b> Misure (l x p x a) <b>FR</b> Dimensions (L x P x H) <b>GB</b> dimensions (L x W x H) <b>CZ</b> Rozměry (š x h x v) <b>PL</b> Wymiary (s x g x w) <b>SI</b> Mere (š x g x v) <b>HU</b> Méreték (s x m x t) <b>RU</b> Размеры (ширина x глубина x высота) <b>NL</b> Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) <b>GR</b> Διαστάσεις (ΠxΥxΒ)			50 x 64 x 50 mm		
<b>DE</b> Energieverbrauchsdaten <b>IT</b> gratuito ai dati riguardanti <b>FR</b> données de consommation d'énergie <b>GB</b> consumption data <b>CZ</b> Údaje o spotřebě energie <b>PL</b> Dane o zużyciu energii <b>SI</b> Podatki o porabi energije <b>HU</b> Energiafogyasztási adatok <b>RU</b> Данные энергопотребления <b>NL</b> Energieverbruiksgegevens <b>GR</b> Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας					
<b>DE</b> Normbezeichnung des Sockets <b>IT</b> Norma applicata per la base <b>FR</b> Désignation normée du socle <b>GB</b> Standard name of socket <b>CZ</b> Normové označení soklu <b>PL</b> Oznaczenie cokołu według normy <b>SI</b> Standardna oznaka podstavka <b>HU</b> A foglalat szabványos jelölése <b>RU</b> Стандартное обозначение цоколя <b>NL</b> Normbenaming van de sokkel <b>GR</b> Στάνταρ περιγραφής κάλυκα		GU10		<b>DE</b> Energieeffizienzklasse <b>IT</b> Classe di efficienza energetica <b>FR</b> Classe d'efficacité énergétique <b>GB</b> Energy Efficiency class <b>CZ</b> Třída energetické účinnosti <b>PL</b> Klasa efektywności energetycznej <b>SI</b> Razred energijske učinkovitosti <b>HU</b> Energiahatékonysági osztály <b>RU</b> Класс энергетической эффективности <b>NL</b> Energie-efficiëntieklasse <b>GR</b> τάξη ενεργειακής απόδοσης	A
<b>DE</b> Farbwiedergabeindex <b>IT</b> Resa die colori <b>FR</b> Rendu des couleurs <b>GB</b> Colour rendering <b>CZ</b> Podání barev <b>PL</b> Oddawanie barw <b>SI</b> Barvna reprodukcija <b>HU</b> Színvisszaadási index <b>RU</b> Индекс цветопередачи <b>NL</b> Kleurweergave <b>GR</b> Η χρωματική απόδοση		81,61		<b>DE</b> Elektrischer Leistungsfaktor <b>IT</b> Fattore di potenza <b>FR</b> Facteur de puissance <b>GB</b> Lamp power factor <b>CZ</b> Účinník světelného zdroje <b>PL</b> Współczynnik mocy lampy <b>SI</b> Faktor moči svetila <b>HU</b> Lámpateljesítmény-tényező <b>RU</b> Электрический коэффициент мощности <b>NL</b> Lampvermogen/arbeidsfactor <b>GR</b> Ο συντελεστής ισχύος λαμπτήρα	≥ 0,55
<b>DE</b> Farbtemperatur (in Kelvin und Worten) <b>IT</b> Temperatura di colore (in Kelvin) <b>FR</b> Température de couleur (en kelvins) <b>GB</b> Colour temperature (in Kelvins) <b>CZ</b> Teplota chromatičnosti (v kelvinech) <b>PL</b> Temperatura barwowa (w Kelwinach) <b>SI</b> Barvna temperatura (v kelvinih) <b>HU</b> Színhőmérséklet (kelvinben) <b>RU</b> Цветовая температура (в Кельвинах и прописью) <b>NL</b> Kleurtemperatuur (in Kelvin) <b>GR</b> Θερμοκρασία χρώματος (εκφραζόμενη σε βαθμούς Kelvin)		2700 K		<b>DE</b> Gewichteter Energieverbrauch <b>IT</b> Consumo annuo ponderato di energia <b>FR</b> Consommation d'énergie pondérée <b>GB</b> Weighted energy consumption <b>CZ</b> Vážená spotřeba energie <b>PL</b> Wazone roczne zużycie energii <b>SI</b> Ponderirana poraba energije <b>HU</b> Súlyozott energiafogyasztás <b>RU</b> Взвешенное энергопотребление <b>NL</b> Gewogen energieverbruik <b>GR</b> Μέση κατανάλωση ενέργειας	9 kWh/1000h
<b>DE</b> Betriebsfrequenz <b>IT</b> Frequenza di esercizio <b>FR</b> Fréquence de fonctionnement <b>GB</b> Operating frequency <b>CZ</b> Provozní frekvence <b>PL</b> Częstotliwość eksploatacyjna <b>SI</b> Delovna frekvenca <b>HU</b> Üzemi frekvencia <b>RU</b> Рабочая частота <b>NL</b> Bedrijfsfrequentie <b>GR</b> Συχνότητα λειτουργίας		50-60 Hz		<b>DE</b> Bemessungsspitzenlichtstärke <b>IT</b> L'intensità di picco dichiarata espressa in candele <b>FR</b> L'intensité maximale assignée en candela <b>GB</b> Rated peak intensity in candela <b>CZ</b> Jmenovitý vrchol svítivosti v kandelách <b>PL</b> Znamionowa światłość szczytowa w kandelach <b>SI</b> Naznačena najvišja svetilnost v kandelah <b>HU</b> A mért fényerősség maximumát kandelában <b>RU</b> Расчетная пиковая сила тока <b>NL</b> Opgegeven pieksterkte in candela <b>GR</b> Ονομαστική φωτεινή ένταση	70,39 cd

<p><b>DE</b> Nenn-Spannung  <b>IT</b> Tensione nominale  <b>FR</b> Tension nominale  <b>GB</b> Nominal voltage  <b>CZ</b> Jmenovitá napětí  <b>PL</b> Znamionowe napięcie  <b>SI</b> Nazivna napetost  <b>HU</b> Névleges feszültség  <b>RU</b> Номинальное напряжение  <b>NL</b> Nominale spanning  <b>GR</b> Ονομαστική τάση</p>	<p>220-240</p> <p>V</p>	<p><b>DE</b> Nomineller Halbwertwinkel  <b>IT</b> l'angolo del fascio di luce nominale espresso in gradi  <b>FR</b> L'angle de faisceau nominal en degrés  <b>GB</b> Nominal beam angle in degrees  <b>CZ</b> Typový úhel poloviční svítivosti ve stupních  <b>PL</b> Nominalny kąt promieniowania w stopniach  <b>SI</b> Nazivni kot svetlobnega snopa v stopinjah  <b>HU</b> A névleges fénynyílásszög fokban  <b>RU</b> Номинальный угол половинного значения  <b>NL</b> De nominale hoek van de lichtbundel in graden  <b>GR</b> Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής</p>	<p>107,02</p> <p>°</p>
<p><b>DE</b> Bemessungs-Lichtstrom  <b>IT</b> Flusso luminoso caratteristico  <b>FR</b> Flux lumineux assigné  <b>GB</b> Rated luminous flux  <b>CZ</b> Jmenovitý světelný tok  <b>PL</b> Znamionowy strumień świetlny  <b>SI</b> Ocenjeni svetlobni tok  <b>HU</b> Előírt fényáram  <b>RU</b> Расчетный световой поток  <b>NL</b> Opgegeven lichtstroom  <b>GR</b> Η διαβαθμισμένη φωτεινή ροή</p>	<p>160</p> <p>lm</p>	<p><b>DE</b> Bemessungshalbwertswinkel  <b>IT</b> L'angolo del fascio dichiarato  <b>FR</b> L'angle de faisceau assigné  <b>GB</b> Rated beam angle  <b>CZ</b> Jmenovitý úhel poloviční svítivosti  <b>PL</b> Znamionowy kąt promieniowania  <b>SI</b> Naznačeni kot svetlobnega stožca  <b>HU</b> A mért fénynyílásszöget  <b>RU</b> Расчетный угол половинного значения  <b>NL</b> Opgegeven hoek van de lichtbundel  <b>GR</b> Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής</p>	<p>107,02</p> <p>°</p>
<p><b>DE</b> Nenn-Leistungsaufnahme  <b>IT</b> Potenza nominale  <b>FR</b> Puissance nominale  <b>GB</b> Nominal power input  <b>CZ</b> Nominální příkon  <b>PL</b> Znamionowy pobór mocy  <b>SI</b> Nazivna vhodna moč  <b>HU</b> Névleges teljesítményfelvétel  <b>RU</b> Номинальное потребление мощности  <b>NL</b> Nominale Lampvermogen  <b>GR</b> Ονομαστική ισχύς εισόδου</p>	<p>9</p> <p>W</p>	<p><b>DE</b> Energieverbrauchs-Äquivalenz  <b>IT</b> Potenza della lampada a incandescenza indicata come equivalente  <b>FR</b> puissance équivalente á incandescence iniquée  <b>GB</b> Equivalent incandescent lamp power  <b>CZ</b> Ekvivalence spotřeby energie  <b>PL</b> Równoważnik zużycia energii  <b>SI</b> Ekvivalenca porabe energije  <b>HU</b> Energiafogyasztási egyenérték  <b>RU</b> Эквивалентность энергопотребления  <b>NL</b> Lampvermogen van die equivalent geachte gloeilamp  <b>GR</b> Ισοδυναμία κατανάλωσης ενέργειας</p>	<p>30</p> <p>W</p>
<p><b>DE</b> Nenn-Lebensdauer  <b>IT</b> Vita nominale  <b>FR</b> Durée de vie nominale  <b>GB</b> Nominal life time  <b>CZ</b> Nominální životnost světelného zdroje v hodinách  <b>PL</b> Nominalny okres trwałości lampy  <b>SI</b> Nazivna življenjska doba svetila v urah  <b>HU</b> A lámpa névleges élettartama órában  <b>RU</b> Номинальный срок службы  <b>NL</b> Nominale Levensduur  <b>GR</b> Ονομαστική διάρκεια ζωής του λαμπτήρα, σε ώρες</p>	<p>6000</p> <p>h</p>	<p><b>DE</b> Bemessungs-Lebensdauer  <b>IT</b> Vita caratteristica  <b>FR</b> Durée de vie assignée  <b>GB</b> Rated lamp life time  <b>CZ</b> Jmenovitá životnost světelného zdroje  <b>PL</b> Znamionowa trwałość lampy  <b>SI</b> Ocenjena življenjska doba svetila  <b>HU</b> Előírt lámpaélettartam  <b>RU</b> Расчетный срок службы  <b>NL</b> Opgegeven levensduur van de lamp  <b>GR</b> Η διαβαθμισμένη διάρκεια ζωής λαμπτήρα</p>	<p>6000</p> <p>h</p>
<p><b>DE</b> Lampenmaß abweichend vom Normmaß  <b>IT</b> Dimensioni lampada diverse dalla norma  <b>FR</b> Dimension de la lampe divergeant de la dimension normée  <b>GB</b> Indication different lamp dimensions  <b>CZ</b> Rozměr světidla odlišný od normovaného rozměru  <b>PL</b> Wymiar lampy odbiegający od normy  <b>SI</b> Mera svetilke odstopa od standardne mere.  <b>HU</b> Lámpaméret eltér a szabánymérettől  <b>RU</b> Размер лампы, отличный от стандартного  <b>NL</b> Lampafmetingen afwijkend van standaardafmetingen  <b>GR</b> Απόκλιση διαστάσεων λαμπτήρα από τις στάνταρ διαστάσεις</p>	<p>v</p>	<p><b>DE</b> Lampen-Lichtstromerhalt am Ende der Nenn-Lebensdauer  <b>IT</b> Fattore di mantenimento del flusso luminoso al termine della vita nominale  <b>FR</b> Facteur de conservation du flux lumineux à la fin de la durée de vie nominale  <b>GB</b> Lumen maintenance factor at the end of the nominal life  <b>CZ</b> Činitel stárnutí světelného zdroje na konci nominální životnosti  <b>PL</b> Współczynnik zachowania strumienia świetlnego na zakończenie nominalnego okresu trwałości  <b>SI</b> Faktor vzdrževanja svetilnosti na koncu nazivne življenjske dobe  <b>HU</b> Fényáram-stabilitási tényező a névleges élettartam végén  <b>RU</b> Стабильность светового потока лампы в конце номинального срока службы  <b>NL</b> Lumenbehoudfactor op het einde van de nominale levensduur  <b>GR</b> Ο συντελεστής συντήρησης της φωτεινής ροής στο τέλος της ονομαστικής διάρκειας ζωής του λαμπτήρα</p>	<p>≥ 70</p> <p>%</p>
<p><b>DE</b> Quecksilbergehalt  <b>IT</b> Contenuto di mercurio  <b>FR</b> Teneur en mercure  <b>GB</b> Mercury content  <b>CZ</b> obsah rtuti ve světelném zdroji  <b>PL</b> Zawartość rtęci w lampie, w postaci  <b>SI</b> vsebnost živega srebra  <b>HU</b> A lámpa higanytartalma mg-ban megadva (egy tizedesjegy pontossággal)  <b>RU</b> Содержание ртути  <b>NL</b> kwikgehalte  <b>GR</b> Περιεκτικότητα του λαμπτήρα σε υδράργυρο εκφραζόμενη</p>	<p>&lt; 2,5</p> <p>mg</p>	<p><b>DE</b> Bemessungs-Leistungsaufnahme  <b>IT</b> Potenza caratteristica  <b>FR</b> Puissance assignée  <b>GB</b> Rated wattage  <b>CZ</b> Jmenovitý příkon  <b>PL</b> Moc znamionowa  <b>SI</b> Omejena moč  <b>HU</b> Előírt teljesítmény  <b>RU</b> Расчетное потребление мощности  <b>NL</b> Opgegeven vermogen  <b>GR</b> Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς</p>	<p>9</p> <p>W</p>

<p><b>DE</b> Dimmbar  <b>IT</b> Funzionare con variatori specifici  <b>FR</b> Fonction qu'avec certains variateurs  <b>GB</b> Can be dimmed on specific dimmers  <b>CZ</b> Stmívatelné  <b>PL</b> Z możliwością ściemniania  <b>SI</b> Primerno za zunanjo ali industrijsko uporabo.  <b>HU</b> Szabályozható fényerejű  <b>RU</b> Плавная регулировка яркости  <b>NL</b> Kann worden gedimd met specifieke dimmers  <b>GR</b> Δυνατότητα ρύθμισης φωτός</p>	---	<p><b>DE</b> Für Außen- oder Industrieanwendung geeignet  <b>IT</b> Indicazione se prevista per un uso esterno o per applicazioni industriali  <b>FR</b> La lampe est conçue pour des applications extérieures ou industrielles  <b>GB</b> Intended for use in outdoor or industrial applications  <b>CZ</b> Světelný zdroj určen pro venkovní a průmyslové využití  <b>PL</b> Produkt jest przeznaczony do zastosowań na zewnątrz lub zastosowań przemysłowych  <b>SI</b> Sijalka namenjena uporabi na prostem ali v industriji  <b>HU</b> A lámpa kültéri vagy ipari használatra van szánva  <b>RU</b> одходит для наружного или промышленного использования  <b>NL</b> Bestemd voor gebruik buitenshuis of in industriële toepassingen  <b>GR</b> Κατάλληλος για χρήσεις σε εξωτερικούς και βιομηχανικούς χώρους</p>	---
<p><b>DE</b> Schaltzyklen  <b>IT</b> Numero di cicli di accensione  <b>FR</b> Cycles de commutation  <b>GB</b> Switching cycles  <b>CZ</b> Počet spínacích cyklů do předčasné poruchy světelného zdroje  <b>PL</b> Cykli włącz/wyłącz  <b>SI</b> Število ciklov vklopjanja in izklopjanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja svetila  <b>HU</b> Kapcsolási ciklusok száma a lámpa korai meghibásodásáig  <b>RU</b> Циклы переключения  <b>NL</b> Schakelcycli  <b>GR</b> Πλήθος κύκλων λειτουργίας πριν από αστοχία του λαμπτήρα</p>	11000	<p><b>DE</b> Für Akzentbeleuchtung geeignet  <b>IT</b> E idonea all'illuminazione di accento  <b>FR</b> La lampe convient pour l'éclairage d'accentuation  <b>GB</b> Suitable for accent lighting  <b>CZ</b> Světelný zdroj vhodný pro zvýrazňující osvětlení  <b>PL</b> Lampa jest przeznaczona do oświetlenia akcentowego  <b>SI</b> Sijalka primerna za zagotavljanje poudarjene osvetlitve  <b>HU</b> A lámpa alkalmas kiemelő világításra  <b>RU</b> Подходит для акцентного освещения  <b>NL</b> De lamp geschikt is voor accentverlichting  <b>GR</b> Κατάλληλος για φωτισμό έμφασης</p>	---
<p><b>DE</b> Zündzeit  <b>IT</b> Tempo di innesco  <b>FR</b> Temps d'allumage  <b>GB</b> Starting time  <b>CZ</b> Startovací doba  <b>PL</b> Czas zapłonu  <b>SI</b> Čas zagona  <b>HU</b> Bekapcsolási idő  <b>RU</b> Время зажигания  <b>NL</b> Ontbrandingstijd  <b>GR</b> Ο χρόνος εκκίνησης</p>	< 1,5 s	<p><b>DE</b> Hinweis zum vergleichbaren Lampentyp  <b>IT</b> Nota su modello di lampada simile  <b>FR</b> Remarque sur le type de lampe comparable  <b>GB</b> Indication lamp is of a listed  <b>CZ</b> Informace o porovnatelném typu svítidla  <b>PL</b> Wskazówka co do porównywalnych typów lamp  <b>SI</b> Napotek o primerljivi vrsti svetilke  <b>HU</b> Utalás összehasonlítható lámpatípusra  <b>RU</b> Указание на лампы схожего типа  <b>NL</b> Opmerking over het vergelijkbare lamptype  <b>GR</b> Υπόδειξη για παρόμοιους τύπους λαμπτήρων</p>	---
<p><b>DE</b> Anlaufzeit (bis 60% Lichtstrom)  <b>IT</b> Tempo di avvio fino al 60% della piena emissione luminosa  <b>FR</b> Temps de chauffage jusqu'à 60 % du flux lumineux total)  <b>GB</b> Warm-up time up to 60% of the full light output  <b>CZ</b> Zahřívací doba do 60 % světelného výkonu  <b>PL</b> Czas nagrzewania się lampy do 60 % pełnego strumienia światnego  <b>SI</b> Čas ogrevanja do 60 % polne svetilnosti  <b>HU</b> A lámpa bemelegedési ideje az teljes fényáram elérésének 60 %-áig  <b>RU</b> Фаза разбега (световой поток до 60%)  <b>NL</b> Opwarmingstijd tot 60% van de volledige lichtopbrengst  <b>GR</b> Χρόνος προθέρμανσης έως το 60 % της πλήρους φωτεινής ροής</p>	< 100 s		
<p><b>DE</b> Reinigung <b>IT</b> Pulizia <b>FR</b> Nettoyage <b>GB</b> Cleaning <b>CZ</b> Čištění <b>PL</b> Czyszczenie <b>SI</b> Čiščenje <b>HU</b> Tisztítás <b>RU</b> Очистка <b>NL</b> Reiniging <b>GR</b> Καθαρισμός</p>			
<p><b>DE</b> Reinigung:  <b>ACHTUNG!</b> Gefahr von Geräteschäden! Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel. Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät trocken oder mit einem leicht feuchten Lappen abwischen.  <b>IT</b> Pulizia:  <b>AVVISO!</b> Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi. Strofinare l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.  <b>FR</b> Nettoyage:  <b>AVIS !</b> Risque de dommages de l'appareil! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant. Essayez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.  <b>GB</b> Cleaning:  <b>NOTICE!</b> Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions. Wipe down the device with a dry or damp cloth.  <b>CZ</b> Čištění:  <b>OZNÁMENÍ!</b> Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte žádná rozpouštědla. Přístroj osušte nebo utřete jemně navlhčenou haděrkou.  <b>PL</b> Czyszczenie:  <b>UWAGA!</b> Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać szorujących lub ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników. Urządzenie wycierać na sucho lub lekko zwilżoną ściereczką.  <b>SI</b> Čiščenje:  <b>OBVESTILO!</b> - Nevarnost poškodbe naprave! Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki drgnejo, ali agresivnega čistila. Ne uporabljajte topil. Napravo osušite ali obrišite z rahlo navlaženo krpo.  <b>HU</b> Tisztítás:  <b>FIGYELEM!</b> Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon éles szerszámokat és erős súrolószert. Ne alkalmazzon oldószert. A készüléket törölje meg száraz vagy enyhén nedves ronggyal.  <b>RU</b> Очистка:  <b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасность повреждения прибора! Не применяйте истирающие или острые предметы, либо агрессивные чистящие средства. Не используйте растворитель. Протрите прибор сухим или слегка смоченным куском материи.  <b>NL</b> Reiniging:  <b>LET OP!</b> Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen. Geen oplosmiddelen gebruiken. Apparaat drogen of met een licht vochtige doek schoonvegen.  <b>GR</b> Καθαρισμός:  <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή αντικείμενα αφαίρεσης υλικού ή ισχυρά απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Στεγνώστε τη συσκευή και σκουπίστε τη με ελαφρώς βρεγμένο πανί.</p>			

**DE** Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja  
**SI** Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης



#### **DE** Vorgehensweise bei Lampenbruch

Räume 20-30 Min. lüften

Scherben mit Papier oder feuchtem Küchentuch, das mit entsorgt wird, vorsichtig aufkehren oder aufsammeln (dabei Handschuhe tragen).

Reste luftdicht verpacken (z.B. in ein Schraubglas) und zur fachgerechten Entsorgung abgeben.

#### Entsorgung

Gerät entsorgen:

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen:

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Energiesparlampen entsorgen:

Energiesparlampen enthalten Giftstoffe und dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie Energiesparlampen gemäß den nationalen und kommunalen Abfallvorschriften für Sondermüll.

#### **IT** Procedimento in caso di rottura della lampadina

Aerare i locali per 20-30 min.

Rimuovere o raccogliere attentamente i frammenti (usando dei guanti) con della carta o un panno da cucina umido, da smaltire insieme ad essi.

Imballare i residui ermeticamente (per es. in un vasetto con coperchio a vite) e consegnarli presso i centri di raccolta.

#### Smaltimento

Smaltire l'apparecchio:

Gli apparecchi contraddistinti dal simbolo accanto non possono essere smaltiti con la spazzatura domestica. Lei ha l'obbligo di smaltire separatamente questi apparecchi obsoleti elettrici ed elettronici. Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato. Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltire l'imballo:

L'imballo si compone di cartone e plastiche corrispondentemente contraddistinte, che possono essere riciclati. Portare questi materiali alla rivalutazione.

Smaltire le lampade a risparmio energetico:

Le lampade a risparmio energetico contengono sostanze tossiche e non vanno smaltite con la spazzatura domestica. Smaltisca le lampade a risparmio energetico secondo le norme nazionali e comunali per lo smaltimento dei rifiuti speciali.

#### **FR** Indications à suivre lorsque l'ampoule est grillée

Aérer les pièces pendant 20 à 30 min., Ramasser ou regrouper prudemment les débris avec du papier ou un torchon humide qui sera également éliminé (porter des gants). Emballer les restes de manière étanche à l'air (par ex. dans un bocal en verre) et les déposer en vue d'une élimination appropriée.

#### Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil:

Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous êtes tenu d'éliminer de façon séparée tous vos vieux appareils électriques et électroniques. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre. En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage:

L'emballage se compose de carton et de films recyclables, marqués en conséquence. Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Élimination des lampes économes d'énergie:

Les lampes économes d'énergie contiennent des substances nocives et ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Assurez l'élimination des lampes économes d'énergie en respectant les prescriptions nationales et communales d'élimination des déchets spéciaux.

#### **GB** What to do when a bulb breaks

Ventilate rooms for 20-30 minutes

Carefully sweep together or pick up shards with paper or a damp cloth that will also be thrown away (wear gloves whilst doing so).

Pack the remainder airtight (e.g. in a screw-top jar) and send for correct disposal.

#### Disposal

Disposing of the appliance:

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately. Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal. Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of reuse. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposing of the packaging:

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled. Make these materials available for recycling.

Disposing of energy-saving bulbs:

Energy-saving bulbs contain poisonous materials, and must not be disposed of with household rubbish. Dispose of energy-saving bulbs in compliance with the national and local regulations for the disposal of special waste.

#### **CZ** Postup v případě rozbití osvětlovacího prostředku

Místnosti vyvětrejte 20 - 30 min.

Střepy opatrně zameťte nebo posbírejte papírem nebo vlhkou utěrkou, která se rovněž zlikviduje (noste přitom rukavice).

Zbytky vzduchotěsně zabalte (dejte např. do sklenice na zašroubování) a odevzdejte za účelem správné likvidace.

#### Likvidace

Likvidace přístroje:

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně. O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětovného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení:

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány. Předejte tyto části na recyklaci.

Likvidace úsporných žárovek:

Úsporné žárovky obsahují jedovaté látky a nesmí být likvidovány s domovním odpadem. Úsporné žárovky likvidujte podle národních a komunálních předpisů o zvláštním odpadu.

#### **PL** Jak postępować, jeżeli pęknie żarówka

Pomieszczenia wietrzyć przez 20-30 minut

Rozbite szkło zmiąć ostrożnie przy pomocy papieru lub wilgotnych ręczników kuchennych lub zebrać (w trakcie wykonywania tych czynności zakładać rękawiczki). Zużyty papier także utylizować.

Pozostałości powietrzoszczelnie zapakować (np. do szklanego pojemnika zamykanego zakrętką) i przekazać do fachowej utylizacji.

#### Utylizacja

Utylizacja urządzenia:

Urządzenia, które są oznakowane znajdującym się obok symbolem, nie mogą być usuwane ze śmieciami domowymi. Stare przyrządy elektryczne i elektroniczne trzeba poddawać oddzielnej utylizacji. W zakładzie komunalnym należy zasięgnąć informacji na temat możliwości utylizacji zgodnej z przepisami. Dzięki utylizacji stare urządzenia poddawane są recyklingowi lub innej formie odzysku. W ten sposób pomaga się uniknąć uwalniania się ewentualnych zanieczyszczeń do środowiska naturalnego.

Usuwanie opakowania:

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać. Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Usuwanie żarówek energooszczędnych:

Żarówki energooszczędne zawierają materiały trujące i nie należy usuwać ich ze śmieciami domowymi. Żarówki energooszczędne należy usuwać zgodnie z przepisami krajowymi i komunalnymi dla odpadów niebezpiecznych.

#### **SI** Način postopanja pri lomu sijalke

Prostore zračite 20-30 minut.

Črepinje pozorno poberte s papirjem ali vlažno kuhinjsko krpo, ki jo boste zavrgli skupaj s črepinjami (pri tem uporabljajte rokavice). Ostanke zapakirajte nepropustno za zrak (npr. v kozarec z navojem) in ustrezno odstranite.

#### Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke:

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno. Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravičnega odlaganja odpadkov. Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke:

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo. Te materiale namenite za reciklažo.

Odlaganje energetske varčne žarnice med odpadke:

Energetske varčne žarnice vsebujejo strupene snovi, zato jih ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Energetske varčne žarnice odstranite med posebne odpadke v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

#### **HU** Eljárás lámpatörés esetén

A helyiségeket 20-30 percen keresztül szellőztetni kell.

A törmelékeket papírral vagy egy (szintén ártalmatlanítandó) nedves törlőruhával óvatosan fel kell söpörni vagy össze kell gyűjteni (eközben kesztyűt kell viselni).

A maradékot légzáró módon be kell csomagolni (pl. egy csavaros üvegbe), majd szakszerű ártalmatlanítás céljából le kell adni.

#### **Selejtezés**

A készülék selejtezése:

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket

külön kell hulladékba helyezni. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről. Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek

A csomagolás selejtezése:

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra használható. Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Az energiatakarékos lámpa selejtezése:

Az energiatakarékos lámpák mérgező anyagokat tartalmaznak, nem dobhatók a háztartási szemétkébe. A selejt energiatakarékos lámpákat a lakóhelyén érvényes hulladékkezelési szabályok szerint kezelje.

#### **RU** Что делать, если разбилась лампочка

Комнаты 20-30 мин. проветривать.

Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброститься ( работать обязательно в перчатках).

Остатки герметично упаковать ( например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения

#### **Утилизация**

Утилизация устройства:

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизиро-вать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно. Узнайте, пожалуйста, подробней о возможностях регламентиро-ванной утилизации в Вашем населенном пункте. Посредством отдельной утилизации списанные устройства направля- ются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки:

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке. Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Утилизация энергосберегающих ламп:

Энергосберегающие лампы содержат ядовитые вещества, их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте энергосберегающие лампы согласно нацио-нальным и коммунальным предписаниям для вывоза специ-альных отходов.

#### **NL** Aanpak bij lampbreuk

De ruimte 20-30 minuten zorgvuldig luchten.

Bij het verzamelen en opruimen van scherven altijd handschoenen dragen.

Behalve handschoenen, de scherven van de kapotte spaarlamp eveneens vastpakken met bijvoorbeeld een stuk papier of vochtige keukendoek.

De scherven en het materiaal waarmee u de scherven heeft vastgepakt (bv. papier) luchtdicht verpakken en inleveren bij een (klein chemisch) afvalpunt bij u in de buurt.

#### **Verwijdering**

Het apparaat verwijderen:

Apparaten, die zijn voorzien van nevenstaand symbool, mogen niet bij het huishoudelijk afval terecht komen. U bent verplicht om dergelijke oude elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk te verwijderen. Vraag a.u.b. informatie bij uw gemeente over de mogelijkheden van een correcte afvalbehandeling. M.b.v. gescheiden afvalbehandeling zorgt u voor recycling of andere vormen van hergebruik van oude apparaten. U helpt daarmee te voorkomen dat onder bepaalde omstandigheden verontreinigende stoffen in het milieu terecht komen.

Verpakking weggooien:

De verpakking bestaat uit karton en dienovereenkomstig aangegeven kunststoffen, die kunnen worden gerecycleerd. Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Energiebesparende lampen als afval afvoeren:

Energiebesparende lampen bevatten giftige stoffen en mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Verwijder energiebesparende lampen volgens de nationale en gemeentelijke afvalbepalingen voor speciaal afval.

#### **GR** Τρόπος προσέγγισης σε περίπτωση θραύσης λαμπτήρων

Комнаты 20-30 мин. проветривать.

Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброститься ( работать обязательно в перчатках).

Остатки герметично упаковать ( например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения

#### **Διάθεση στα απορρίμματα**

Απόρριψη μηχανήματος:

Τα εργαλεία που επισμαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέσετε ξεχωριστά αυτού του είδους παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα. Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τα παλιά εργαλεία για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Απόρριψη συσκευασίας:

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ξανά. Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Απόρριψη των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας:

Οι λαμπτήρες χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες και δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα.

Πραγματοποιήστε τη διάθεση στα απορρίμματα των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας σύμφωνα με τις εθνικές και δημοτικές προδιαγραφές απορριμμάτων για τα επικίνδυνα απόβλητα.